

P5. Comment bien choisir et adapter des documents authentiques ?

生教材をどのように選択し、適切化するか

LUTIC Alain (Alliance Française de La Haye)

Niveau : DELF B2 - DALF C1-C2

Langue : français et japonais

Mots clés : *document, authentique, adaptation* / 本物、教材、適合

Comment bien choisir et adapter des documents authentiques ?

Le choix d'un document authentique, utile, motivant et adapté au niveau de la classe, peut se révéler fondamental pour le succès d'un cours de FLE.

Cependant, la profusion des supports disponibles, la multiplicité des formats - textes, enregistrements, vidéos, pages web etc. - peut décourager les enseignants désireux de constituer leur propre corpus de documents. D'autre part, les ressources en question peuvent parfois révéler des difficultés inattendues qui rendent problématique leur exploitation en classe, pouvant même décourager les apprenants.

Dans cet atelier, nous vous proposons un tour d'horizon des bonnes pratiques permettant de sélectionner des documents de différentes natures, adaptés au niveau et au public spécifique de votre classe.

Nous étudierons également les manières d'adapter ces documents pour en faciliter l'exploitation. On parle alors de document « semi-authentique ».

Au cours de cet atelier, nous partagerons quelques exemples de documents particulièrement efficaces qui pourront venir étoffer l'arsenal pédagogique des participants.

本物の教材をどのように選択し、適切化するか

クラスのレベルに適した、信頼でき、有用で適切であり、やる気を起こさせられる本物の教材を選択することはフランス語の授業を成功させるための基本です。しかし、利用可能なメディアの多さ、フォーマットの多様性（テキスト、録音、ビデオ、Web ページなど）は、独自の教材作成を望む教師を思いとどまらせるかもしれません。また、本物の教材は、授業での使用を困難にする予期せぬ問題を含んでいる可能性があり、学習者を思いとどまらせる可能性もあります。このワークショップでは、クラスのレベルと対象者に合わせて、様々な種類の教材を選択するための優れた方法について取り上げます。また、これらの教材を使用しやすくするために、それらを適合させる方法についても検討します。それらは *semi-authentique* 教材と呼ばれます。ワークショップでは、参加者の教育の強みを拡大できる特に効果的な教材の例をいくつか紹介します。